

**Brusel 14. května 2018
(OR. en)**

15410/17

**Interinstitucionální spis:
2017/0319 (NLE)**

**COLAC 144
WTO 329**

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět:	Třetí dodatkový protokol k Dohodě o hospodářském partnerství, politické koordinaci a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy mexickými na straně druhé s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii
----------	---

TŘETÍ DODATKOVÝ PROTOKOL
K DOHODĚ O HOSPODÁŘSKÉM PARTNERSTVÍ,
POLITICKÉ KOORDINACI A SPOLUPRÁCI
MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY
NA JEDNÉ STRANĚ
A SPOJENÝMI STÁTY MEXICKÝMI
NA STRANĚ DRUHÉ
S OHLEDEM NA PŘISTOUPENÍ
CHORVATSKÉ REPUBLIKY K EVROPSKÉ UNII

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

CHORVATSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKO,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

smluvní strany Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie, dále jen „členské státy“, a

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

na jedné straně a

SPOJENÉ STÁTY MEXICKÉ, dále jen „Mexiko“,

na straně druhé,

dále společně jen „strany“,

VZHLEDEM K TOMU, ŽE dne 8. prosince 1997 byla v Bruselu podepsána Dohoda o hospodářském partnerství, politické koordinaci a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy mexickými na straně druhé, dále jen „dohoda“, která vstoupila v platnost dne 1. října 2000;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE první dodatkový protokol k dohodě zohledňující přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Litevské republiky, Lotyšské republiky, Maďarska, Polské republiky, Republiky Malta, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Unii byl podepsán dne 2. dubna 2004 ve městě Mexiku a dne 29. dubna 2004 v Bruselu;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE druhý dodatkový protokol k uvedené dohodě zohledňují přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Uni byl podepsán ve městě Mexiku dne 29. listopadu 2006;

VZHLEDEM KE Smlouvě o přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii (dále jen „smlouva o přistoupení“) podepsané v Bruselu dne 9. prosince 2011 a vstoupila v platnost dne 1. července 2013;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE podle čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení Chorvatské republiky připojenému ke Smlouvě o přistoupení má být přistoupení Chorvatské republiky k dohodě dohodnuto uzavřením protokolu k dohodě;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE v souladu s článkem 55 dohody se pro účely dohody „stranami“ rozumí na jedné straně Společenství nebo jeho členské státy nebo Společenství a jeho členské státy v souladu s jejich příslušnými oblastmi působnosti, jak vyplývají ze Smlouvy o založení Evropského společenství, a Mexiko na straně druhé;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE v souladu s článkem 56 dohody se dohoda použije jednak na územích, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství, a za podmínek stanovených v uvedené Smlouvě, jednak na území Mexika;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE v souladu s článkem 59 dohody byla dohoda sepsána v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE dohoda byla vyhotovena v platném českém, estonském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, polském, slovenském a slovinském jazykovém znění za stejných podmínek jako platná znění v původních jazycích dohody;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE dohoda byla vyhotovena v platném bulharském a rumunském jazykovém znění za stejných podmínek jako platná znění v původních jazycích dohody;

VZHLEDEM K TOMU, ŽE ustanovení čl. 5 odst. 3 tohoto protokolu stanoví jeho prozatímní provádění Unií a jejími členskými státy ještě před dokončením všech vnitrostátních postupů nutných pro jeho vstup v platnost,

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

Chorvatská republika přistupuje jako strana k Dohodě o hospodářském partnerství, politické koordinaci a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Spojenými státy mexickými na straně druhé.

ČLÁNEK 2

1. Po podpisu tohoto protokolu sdělí Unie chorvatské jazykové znění dohody svým členským státům a Mexiku.
2. S výhradou vstupu tohoto protokolu v platnost se chorvatské jazykové znění stává platným za stejných podmínek jako anglické, bulharské, české, dánské, estonské, finské, francouzské, italské, litevské, lotyšské, maďarské, maltské, německé, nizozemské, polské, portugalské, rumunské, řecké, slovenské, slovinské, španělské a švédské znění uvedené dohody.

ČLÁNEK 3

Tento protokol tvoří nedílnou součást dohody.

ČLÁNEK 4

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

ČLÁNEK 5

1. Tento protokol strany podepíší a schválí v souladu se svými vnitřními postupy.
2. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, k němuž si strany oznámí dokončení svých vnitřních postupů nezbytných pro tento účel.

3. Aniž je dotčen odstavec 2, se strany dohodly, že až do dokončení vnitřních postupů Unie a jejích členských států pro vstup tohoto protokolu v platnost budou provádět ustanovení tohoto protokolu od prvního dne měsíce následujícího po dni, kdy Unie a její členské státy oznámí dokončení svých vnitřních postupů nezbytných pro tento účel a Mexiko oznámí dokončení svých vnitrostátních postupů nezbytných pro vstup tohoto protokolu v platnost.

4. Oznámení se zasílají generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie, který je depozitářem tohoto protokolu.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

V ... dne ... roku

ZA ČLENSKÉ STÁTY

ZA SPOJENÉ STÁTY MEXICKÉ

ZA EVROPSKOU UNII